Page 9 March & April 2012.qxd 13/04/2012 05:10 Page 1

සුබ පැතුම්! Greetings! සුබ පැතුම්! Greetings!

අගනා මෙහෙවරකි!

විදෙස් ගතවන්නෝ දෙආකාර වෙති.

එක් කොටසකට අයත් වන්නේ මෙරට අතහැර යෑම භාග්‍යයක් කොට සලකන්නන්ය. ඔවුන්ට අනුව ශ්‍රීලංකාව යනු කමකට නැති රටකි. මෙහි ඇත්තේ බාල දේවල්ය. නොදියුණු සිරිත් විරිත්ය. මිනිසුන් පවා බාලය. මෙවැනි හීන වූ මානසිකත්වයකින් පෙළෙන්නෝ හැම විටම ශ්‍රීලංකාව පහත් කොට කතාකරති.

එහෙත් අනික් කොටස උපන් බිමට මහා ශ්‍රේෂ්ඨත්වයකින් යුක්තව ගරු කරති. ඔව්හු ලොව මතුපිට තාක්ෂණික දියුණුව ගැන නොව අභ්‍යන්තරයෙහි අන්තර්ගත විය යුතු ගුණාත්මක පරිසරය ගැන ද සිතති. එය සරල චාම්බව විය හැකිය. එය නිස්කලංකබව විය හැකිය. එය අපේ සිරිත් විරිත් විය හැකිය. අපේ ආහාර වේලක් විය හැකිය. අපේ සාරධර්ම විය හැකිය.

ඔවුහු අපේ ඉතිහාසයට ගරුකරන්නෝය. උපන්භූමියට ගරුකරන්නෝය. ඔවුහු එතෙර සිටියත් අපේ දේවල් සොය සොයා යති. අපේ ගීයක, අපේ සීපදයක, අපේ සම්බෝලයක, පොල් රොටියක, ජාතික ඇඳුමක, අපට හිමි අව්‍යාජ සිනාවක, ආගන්තුක සත්කාරයක ආශ්වාදය විඳින්නට එතෙර සිට උත්සාහ කරති.

ලන්ඩනයේ ප්‍රකාශනයක් වන ලංකාවිත්ති ඒ කාර්යය මැනවින් ඉටුකරයි. ඒ නිසාම එහි කර්තෘ, අප මිත්‍ර දයා ආනන්ද රණසිංහ ඉටුකරන්නේ අගනා මෙහෙවරකි.

♦ **කරුණාදාස සූරියාරච්චි**
ප්‍රධාන කර්තෘ - සිළුමිණ
Lake House - Sri Lanka

A rich Lankan newspaper published overseas

Lanka Viththi is celebrating 15 years of existence and continuous publication! What a proud moment for Sri Lankans and Sinhala speakers worldwide!!

Lanka Viththi, the monthly magazine originating from United Kingdom under the guidance and hard work of Daya Ananda Ranasinghe, is full of insightful articles relevant to Sri Lankan expatriate readers and is a joy to read. Variety of topics are covered in the newspaper including news, poetry and current and historic cultural information.

It is my great pleasure to be associated with Lanka Viththi, however, in a very small way via helping with its online presence. I congratulate Daya and the editorial staff for their dedication and thoughtfulness in producing this newspaper while keeping Sri Lanka in their foremost thoughts.

Thanks! Jaya Veva!

Dr Vicumpriya Perera
Ohio, USA

චිරං ජයතු ලංකා විත්ති !

මාතෘ පරපුර යහමග යැවීමට, සාරධර්ම කියාදීමට මෙන්ම ඇඟිල්ල දික්කර වැරැද්ද පෙන්වීමේ සත්කාරියද ලංකාවිත්ති මගින් අරඹා වසර 15 ක් සපිරෙන අදද එය එලෙස ක්‍රියාත්මක වේ. එයට හේතුව මෙම සුපතළ පුවත්පත ඇරඹීමේ අරමුණ සම්මා දිට්ඨිය තුළින් නිර්මාණය වූ, සම්මා සංකප්ප තුළින් පෝෂණය වූ, සම්මා කර්මාන්තයක් වන නිසාම ය.

දයා ආනන්ද රණසිංහ ප්‍රවීන මාධ්‍යවේදියාණන් ඇතුළත් ලංකාවිත්ති කාර්‍ය මණ්ඩලය දිවා රෑ නොබලා අදද මෙම නිර්මාණය මාසිකව අප වෙත දායාද කරන්නට දරණ අසීමිත වෙහෙස ගතවූ පුරා වසර 15 ක් තිස්සේ හැමදාම එකසේ ක්‍රියාත්මක විය. එය ඔවුන්ගේ ලෝක සත්කාරයේ දෛනික සටහන විය යුතුමය. මෙම කාර්යභාරය මෙලෙසම මතුමතුවටත් ඔවුන්ගේ හදවතින්ම ඉටුවේවා!

අප හැදුණේ බෞද්ධාගමික පසුතලයක් මතයි. අප අපේ දරුවන් හදන්නේ වඩන්නේද ඒ බෞද්ධ චර්යා ධර්මයන්ට අනුගත සිංහළකමින් පිරිපුන් පිරිසක් ලෙසටය. අප කිසියම් දවසක මිය යතත් ඒ යහගුණ සහ සාරධර්ම මිය යායුතු නැත. ඒවා අපේ දරුවන් රැකගත යුතුය.

මේ සත් ක්‍රියාව ඉතා පැහැදිලි ලෙස ලංකාවිත්ති මගින් කරනු දක්නට ලැබීමම ඉමහත් සතුටකි. එම සත්ක්‍රියාව කල්ප කාල ගතවන තුරු කරන්නට ළබැඳි මාධ්‍යවේදී දයා ආනන්ද රණසිංහයන් ඇතුළු කාර්ය මණ්ඩලයට චිත්ත ධෛර්‍යය, කාය ශක්තිය සේම, මානසික වාතාවරණයත්, වටපිටාවේ පරිසරයත් හැමවිටම හිතසුව පිණිසම වේවා!

♦ **මාධ්‍යවේදී අමර ගුණසේකර**
France

අභියෝග ජයගත් ලංකාවිත්ති !

ලංකා විත්ති පුවත්පත තාරුණ්‍යයේ එළිපත්තට පිවිස සිටී. කිරි සිහින දකිමින් සිටි ළදරුවකු හැඩකාර යෞවනයකු වනු බලා සිටි පියකුගේ සිතට පිරෙන සොම්නස ලංකා විත්ති පුවත්පත දැකීමෙන් දයා ආනන්ද රණසිංහයන්ගේ සිතට දැනෙනු නොඅනුමානය. මවුබිමෙන් පිටතදී මවුබිම වෙනුවෙන් මුද්‍රණය වී බෙදා හරින පළමු සිංහල පුවත්පත වන ලංකා විත්ති ප්‍රකාශනයට වසර 15 ක් පිරෙන මේ මොහොතේ දී ඒ සතුට අප සිත් පුරා ද පිරී යයි.

පුවත්පතක් මුද්‍රණය කර පවත්වාගෙන යෑම සරළ පහසු කටයුත්තක් නොවේ. එය අතිශයින් දුෂ්කර වූත්, අභියෝගාත්මක වූත්, ප්‍රශ්නකාරී වූත් ව්‍යායාමයකි. දරා ගැනීම, ඉවසීම, ප්‍රඥාව හා මැදහත් බව වැනි පවත්වාගෙන යෑමට අසීරු මානසික ගුණාංග නොඅඩුව පිහිටියකුට මිස අන් අයකුට ඒ අභියෝගය ජය ගත හැකි නොවේ.

දයා ආනන්ද රණසිංහයන් අපට සුවිශේෂී වන්නේ, මවුබිමින් සැතපුම් සිය දහස් ගණනක් දුර ලන්ඩනයේ සිට ඒ අභියෝගය ජය ගැනීමට සමත් වීම නිසාය. ඔහුගේ දහදියෙන් හා කඳුළෙන් නිමැවුණු ලංකා විත්තියෙහි ගෙවුණු පහළොස් වසර යනු ඔහුගේ වික්‍රමාන්විත ඉතිහාසය වේ.

15 වැනි උපන් දිනය සමරන ලංකා විත්තියට අපි අපගේ සුභාශිංසන ඉත සිතින් ගෙන එමු. සියලු අභියෝග ජය ගැනීමට ඔබට දිරිය හා ශක්තිය !

♦ **සිරි රණසිංහ**
ප්‍රධාන කර්තෘ - ලංකාදීප

අනගි ගමනක් ! ප්‍රබල හඬක් !

සි ය මව්බිමට ආදරය කරන්නා උතුම් මිනිසෙකි! ඔහු සුලු හිත්වේදනාවක් ඇතිවූ සැනින් මව්බිම ගැන නොකළකිරෙයි. එසේ ම සිය දිවි අහිමි වුව මව්බිම පාවා දීමට ක්‍රියා නොකරයි. මව්බිමට සතුරු බලවේග මතුවූ කල්හි ඊට එරෙහිව නැගී සිටියි.

දේශයකට දියුණුවීමට නම්, ඒ දේශවාසීන් අවංක විය යුතුය. අලස නොවී වැඩ කළ යුතුය. අදීනව සිතන්නට පුරුදු විය යුතුය. විනය ගරුක ලෙස හැසිරිය යුතුය.

අපට මෙවන් කරුණු පසක්කර දෙන්නට වැර දරන සාර සංග්‍රහයක් වෙයි. ඒ ලංකාවිත්තිය. බිහිසුණු ත්‍රස්තවාදය දේශය පුරා පැතිර යන්නට වූ කල්හි ඊට එරෙහිව හඬ නගයි. බලය දරන්නන් පිසසු නැටුවොත් ඒ බව නොපැකිල පෙන්වා දෙයි. අප රට ජනතාව විනයක් ඇතිව ක්‍රියා කළ යුතුබව කතුවැකි පවා ලියමින් කියා සිටියි. අපේ බොළඳ ක්‍රියාවක් දුටු විට ඒ දෙසට ඇඟිල්ල දිගුකරයි. මේ අතර නිර්මාණ කුසලතාවන්ට අත දෙයි. මේ සියල්ල කරනුයේ උක්ත පරමාර්ථය සාර්ථක කරගැනීමේ අභිලාෂයෙනි.

ලංකා විත්ති අතට පත් කල්හි කියවීම පහසුය. එහෙත් එය අප අතට පත්කිරීම සඳහා කොපමණ වෙහෙසක් දැරිය යුතුද යන්න සම්බන්ධයෙන් කීදෙනෙකු අවධානය යොමු කරන්නට ඇද්දැයි නොදනිමි. ලංඩන් නුවර සිට සිංහල පුවත්පතක් පළකිරීම කිසිසේත් පහසු කාර්යයක් නොවේ. ඒ සඳහා මහත් සේ කැපවිය යුතුය. පරිත්‍යාගශීලී විය යුතුය. ලංකා විත්ති පසළොස් වසරක් පුරා පළකරන්නට හැකි වූයේ එහි කර්තෘ මහතාගේත්, සෙසු කාර්ය මණ්ඩලයේත් කැපවීමත්, පරිත්‍යාගශීලි බවත් නිසාය, මේ මොහොතේ අපි ඔවුන් සැමට අපගේ ගෞරවය පුදකර සිටිමු.

මේ සියල්ල සිදුකරනුයේ උපන් දේශයට ඇති ආදරයත්, උපන්බිමේ අභිවෘධියත් ප්‍රාර්ථනා කරමින් විනා අන් කිසිම ප්‍රතිලාභයක් බලාපොරොත්තුවෙන් නොවීම සුවිශේෂ සිද්ධියකි.

ලොව කොතැන වාසය කළත් ඔබ සැම දේශප්‍රේමියෝ වෙති. ඔබ පැමිණි ගමන අනගිය. නගන හඬ ප්‍රබලය. සොම්නසින් ජය පතමි!

♦ **ඇරැව්වල නන්දිමිත්‍ර**
Sri Lanka

විශේෂ පත්තරයක්!

දැන් අපේ රටේ පත්තර බෙහෝය. දිනපතා සිංහල පත්තර පමණක් හතක් තිබේ. සති අන්තයට පළවන සිංහල පත්තර ගණන දහයකි. මේ පත්තර තොගයම කියවන්නන් ඉතා දුලබය. ඒ දුර්ලභ සත්ව විශේෂයට මමද අයත් වෙමි. රැකියාවේ ස්වභාවය අනුව සියලු පත්තර කියවන්නට මටද සිදුවන නිසාය. එය සෑහෙන වෙලාවක් ගතකරන්නට සිදුවන වැඩකි. ඊට අතිරේකව ඇතැම් පත්තර කියවීම කාලය නාස්තිකිරීමය.

එහෙත් මා පත්තරකාරයෙකු වූයේ පත්තර ගැන තිබූ උනන්දුව නිසාය. පත්තර කොයි තරම් තිබුණද ඉන් ඇතැම් පත්තරයක් කියවීමේ බරපතල උනන්දුවක් අදත් අපට තිබේ. සමහර පත්තරයක පළවන එක විශේෂාංගයකට පමණක් මා රුචිය. තවත් පත්තරයක් පෙරළන විට ඉන් කොතැනකින් හෝ එක රසවත් අංගයක්වත් අහුවෙයි. පත්තර කියවීම එපා නොවී කරගෙන යා හැක්කේ එබඳු සුබදායක කාරණා නිසාය.

මෙසේ කොයිතරම් පත්තර කියවූවද, ලන්ඩනයේ පළ කෙරෙන ලංකා විත්ති පත්තරය තැපැලෙන් ලැබුණු දවසට එයද කියවා නොබලාම මට බැරිය. ඒ ලංකා විත්ති ද විශේෂ පත්තරයක් වන නිසාය. එය පටන්ගත් කාලයේ ලංකාවෙන් පිටත සිට සිංහල පත්තරයක් පටන්ගන්නට කල්පනා කිරීමම කොයිතරම් අපූරු වැඩක්ද? (මා දන්නා තරමින් එය නොරටක සිට පළකෙරුණු පළමුවැනි සිංහල පත්තරයයි)

ශ්‍රීලංකාවේ තොරතුරු සිදුවූ සැනෙකින් දැන ගත හැකි තරමට තාක්ෂණය දියුණු අද දවසේ මේ විදියට පළ කෙරෙන පත්තරයකට පාඨකයින්ගේ ඇති බැඳීම මුද්‍රිත පත්තරය ගැන තවමත් පාඨක විශ්වාසය ඇති බව පෙන්වීමට හොඳ උදාහරණයකි.

ලංකාවිත්ති පත්තරයටත් එය පිටුපස සිටින දයා ආනන්ද රණසිංහ මහතාටත් මගේ සුබ පැතුම්!

♦ **සුන්දර නිහතමානී ද මැල්**
ප්‍රධාන කර්තෘ - ලක්බිම ඉරිදා සංග්‍රහය

Long Live ! Lanka Viththi !

True lovers of literature, may it be either prose or poetry, looking back at this moment of remembering a 15-year long spell of publication of this bi-lingual piece of herald called "Lankaviththi" circulated - all for love, may not hesitate to illuminate with its Editor's name of acclaim. The foregoing not-so-long list of exemplary writers of erudition, loved by the literary masses the world over: especially among the readership in two distinguished, beautiful languages in one page - Sinhala and English together in a completely modernized system of cyber-space transmission online, in difference to those good-old days.

Let me enjoy doing it, for I loved this monthly issue for over a decade and sincerely wish this strange man - professional writer called Daya Ananda Ranasinghe, whose heart is ever with his people and the motherland, beginning his marvellous little journal with that heart-throbbing expression "Mother and Motherland are Nobler than Heaven", always followed by a heartening piece of rhyming poetry in his own beautiful mother-tongue. Be it prose, be it poetry, Lankaviththi has been and, doubtlessly will be above par with any composition of its type.

My congratulations to Daya at the 15th Anniversary of his excellent journal...!

♦ **Ananda Wijesinghe**
Lethbridge - Canada

උණුසුම් සුබ පැතුම් !

අප රණේ යයි ආදරයෙන් අමතන දයා ආනන්ද රණසිංහ නම් අපේ පැරණි පත්තර මිතුරා මගේ පමණක් නොව මගේ සොහොයුරන් වන සුනිල් මාධව හා සඳුන් ඇතුළු අප පවුලේම දැඩි හිතවතෙකු වීය. අදත් එසේමය. ඔහු සිංහළ පුවත්පතක් එංගලන්තයේ පළකරන බව මුල් වරට ඇසූ එකල ඒ ගැන මා පුදුම නොවූයේ ඔහු තුළ පුවත්පත් කලාව පිළිබඳ වූ දැඩි උනන්දුව හා හැකියාව දන්නා නිසාය. එදා ඔහු ඇරඹූ එම පුවත්පත වන ලංකාවිත්ති මුද්‍රණයට පත්ව, එළිදැක එහි පහළොස්වන වසර සමරයි. සැතපුම් හත්දහසක් ඈත සිට වුවද අද මා ඔහුටත්, ඔහුගේ මා හැඟි පුවත්පත ලංකාවිත්තියටත් සුබාශිංසනය කරන්නේ හද පිරි සතුටෙන් සහ අපේ ඒ අඛණ්ඩ හිතවත්කම් ද මෙ වෙලෙහි මෙනෙහි කරමිනි.

♦ **සරත් ප්‍රේමතිලක**
කර්තෘ- ක්‍රීඩා - ලේක්හවුස් කොළඹ

ලංකා විත්ති ! අපේ විත්ති !

පුවත්පත මගේ කියවීමේ කලාව මනාව සකස්කළ ප්‍රධාන මාධ්‍ය යයි. එය කොතරම් ඉහළ මට්ටමක වීදැයි මට පසක් වූයේ මවිසින් එක්රැස් කරන ලද පුවත්පත් එකතුවයි. මේ පුරුද්දට ගුරුවූයේ කළුකොඳයාවේ පඤ්ඤාසේකර නාහිමින්ය. උන්වහන්සේගේ පුවත්පත් සහරා ඉතිහාසයය. හොරණ විද්‍යාරත්නය අපේ ලිවීමේ හැකියාව බිහිකළ මව්බිමයි. එහි දී අතින් ලියූ පුවත්පත් දෙකක් පළවිය. එකක් දිනකරය. අනෙක සිසිකරය. දිනකර පුවත්පතේ කතු වූයේ මා ය. මා ප්‍රංශයට පැමිණි පසුවද පුවත්පත් එකතුව සිදුවුවද ඒවා සංරක්ෂණයට ඇති සීමිත ඉඩ හසර නිසා ඉතාම මෑතක ඒ අගනා එකතුව ඉවත දැමූයේ ඉමහත් වේදනාවකිනි. මේ පුවත්පත් අතර ලංකාවිත්ති පුවත්පතෙහි සුවිශේෂ කලාපද මා සතුව තිබුණු බව දනිමි.

ලංකාවිත්ති කුඩා ප්‍රමාණයේ (ඒඉකදසා) පුවත්පතක් වුවද වචනයේ පරිසමාප්ත අර්ථයෙන්ම එය පරිපූර්ණ පුවත්පතකි. ශ්‍රීලංකාවේ පළවන දිනපතා හෝ සතිඅන්ත හෝ පුවත්පතක් කියවා ලබන්නාවූ සංනිවේදනය ලංකාවිත්ති කියවීමෙන් ලැබෙන බව මම විශ්වාස කරමි. මෙකී පරිපූර්ණ බවට හේතුව එහි කතුවරයා සතු කෘතහස්ත භාවයයි. අනන්‍යතාවයි. ශ්‍රීලංකාවේ ප්‍රධාන පුවත්පත්හි සේවය කිරීම යනු මාධ්‍ය ක්ෂෙත්‍රයේ සියළු ඉසව්වල ඉවක් ඇතිකරගැනීමයි. ඒ මහඟු අත්දැකීම ලංකාවිත්ති කතුවරයා සතුය.

ලොව කොතැනක වුව වෙසෙන සිංහළයින් සඳහා ලන්ඩනයේ මුද්‍රිත සිංහළ පුවත්පත., මුල්පිටුවේ කාලීන මාතෘකාවකින් පාඨකයා දැනුමෙන් පෝෂණය කර, අවසාන පිටුවේ .පැටියො ඩාලිං. වලින් පාඨකයා සෝපාහාසාත්මක වින්දන යකට යොමුකරන්නේ පුවත්පත් කලාවට උචිත නිමාවක්ද සොයාදෙමිනි. එබැවින් ලංකාවිත්ති - අපේ විත්තිය.

♦ **පූජ්‍ය කෝ ආනන්ද හිමි**
විහාරාධිපති
ශ්‍රීලංකා පැරිස් බෞද්ධ විහාරය - ප්‍රංශය

Lanka Viththi - a valuable newspaper

Having been a reader of Lanka Viththi since its inception I can say without any hesitation that it has made a major contribution to ensure that the umbilical cord between Europe's Sri Lankan expatriates and the land of their birth remained intact.

This 12-page tabloid lit a lamp for the expatriates in the context of Sri Lankn heritage and the Buddha Dhamma for the past 15 years, facing many trials and tribulations.

LV faced its biggest challenge during LTTE's separatist terrorism. The publication helped to unite all right thinking Sri Lankan-born citizens and their children in the face of vile propaganda against their native country. In the dark days when the Tigers held sway over the entire North and East of the island, LV was one of the few media channels through which concerned Sinhalese abroad could express their sorrow and anxieties.

When the LTTE was crushed after 30 years the editors rejoiced with the people of Sri Lanka. Although the war has ended, as long as the ghost of separatism continues to haunt the country, the LV will stand together with Sri Lankan patriots.

LV has never been a mouthpiece of any political party but will unhesitatingly support to any ruler on the issue of defending Sri Lanka's unity, sovereignty and territorial integrity. At the same time it will continue to uphold Sinhala language, culture and values in the eyes of both the older and younger generations of the expatriate community.

We wish LV long life.

♦ **Janaka Perera - *Sri Lanka***